

আল-মায়েদা | Al-Ma'ida | المائدة

আয়াতঃ ৫ : ৬৫

আরবি মূল আয়াত:

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَبِ آمَنُوا وَاتَّقَوا لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَادْخَلْنَاهُمْ
جَنَّتِ النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

A | ✎ অনুবাদসমূহ:

আর যদি কিতাবীরা ঈমান আনত এবং তাকওয়া অবলম্বন করত তবে অবশ্যই আমি তাদের থেকে পাপগুলো দূর করে দিতাম এবং অবশ্যই তাদেরকে আরামদায়ক জান্নাতসমূহে প্রবেশ করাতাম। — আল-বায়ান

গ্রন্থধারীরা যদি ঈমান আনতো আর তাকওয়া অবলম্বন করত তাহলে আমি তাদের পাপ অবশ্যই মোচন করে দিতাম আর তাদেরকে নিআমতে ভরা জান্নাতে অবশ্যই দাখিল করতাম। — তাইসিরুল

আর এই আহলে কিতাব (ইয়াহুদী ও নাসারাহ) যদি ঈমান আনত এবং তাকওয়া অবলম্বন করত, আমি অবশ্যই তাদের সমস্ত অন্যায় ক্ষমা করে দিতাম এবং অবশ্যই তাদেরকে নিআমাতের উদ্যানসমূহে দাখিল করতাম। — মুজিবুর রহমান

And if only the People of the Scripture had believed and feared Allah, We would have removed from them their misdeeds and admitted them to Gardens of Pleasure. — Sahih International

৬৫. আর যদি কিতাবীরা ঈমান আনত এবং তাকওয়া অবলম্বন করত তাহলে আমরা তাদের পাপসমূহ অবশ্যই মুছে ফেলতাম এবং তাদেরকে সুখময় জান্নাতে প্রবেশ করাতাম।

-

তাফসীরে জাকারিয়া

(৬৫) ঐশ্বীগ্রন্থধারিগণ যদি বিশ্বাস করত ও সংযমী হত,[1] তাহলে আমি তাদের দোষ অপনোদন করতাম এবং তাদেরকে সুখদায়ক উদ্যানে প্রবেশাধিকার দান করতাম।

[1] অর্থাৎ আল্লাহর নিকট যে ঈমান বাঞ্ছনীয়, তার মধ্যে সর্বাধিক গুরুত্বপূর্ণ হল, মুহাম্মাদ (সা):-এর রিসালাতের প্রতি ঈমান আনয়ন করা। যেমনটি ইতিপূর্বে সমস্ত নায়িলকৃত গ্রন্থে এই একই নির্দেশ প্রদান করা হয়েছে। আল্লাহ-ভীতি অবলম্বন করা ও তাঁর অবাধ্যাচরণ থেকে দূরে থাকার মধ্যে সব থেকে বড় কুর্কম হল সেই শিরক,

যাতে তারা পুরোপুরি ডুবে আছে এবং সেই অস্থীকার, যা শেষ রসূলের সাথে তারা অবলম্বন করেছে।

তাফসীরে আহসানুল বাযান

⌚ Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=734>

⌚ হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন